



「第一批国家级非物质文化遗产」

喀左·东蒙民间故事

喀左·东蒙民间故事

● 蒙古族故事家乌云其格卷



辽宁民族出版社



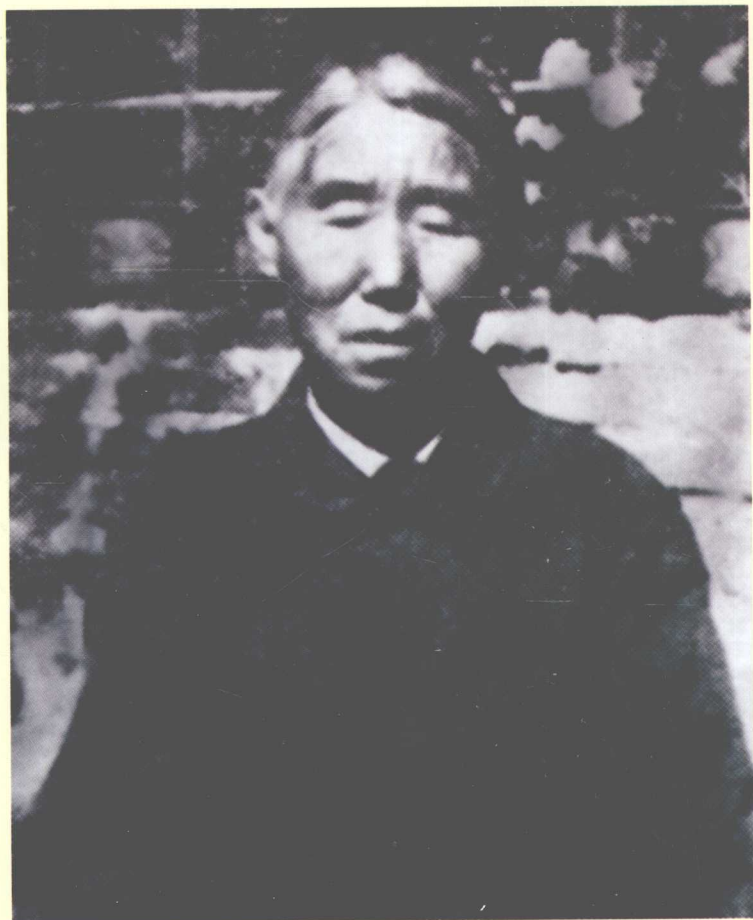
「第一批国家级非物质文化遗产」

喀左·东蒙民间故事

உயர்நீதிமன்றம்.

◎ 蒙古族故事家乌云其其格卷

辽宁民族出版社



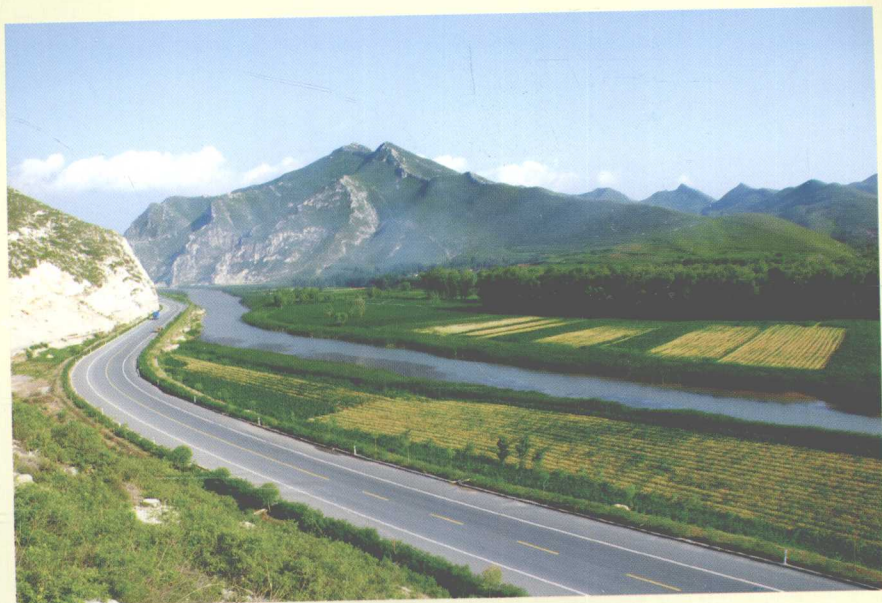
蒙古族故事家乌云其其格



乌云其其格向采录者讲述故事



乌云其其格故事采录者杨景龙



通往乌云其其格故乡的路



乌云其其格的居住地



乌云其其格的外祖父家



雾霭中的敖木伦河

她把瑰宝留给人间

——蒙古族故事家乌云其其格的采录报告

杨景龙

一九八四年四月，我在搜集采录民间故事的过程中，发现了一位五十八岁的蒙古族民间故事讲述家，她的名字叫乌云其其格，汉名刘永兰。她的故事讲到一百四十八则，还有一百一十条谜语，十一个民间小戏，两首民谣。其中编入专集的故事八十三篇。

1

一、故事家乌云其其格的发现过程

从喀左蒙古族自治县一九八〇年开展民间故事普查，编印喀左蒙古族民间故事《敖木伦河的珍珠》以后，我便经常利用业余时间搜集民间故事和传说，由此结交了许多老年少的故事朋友，掌握了一部分故事。并逐渐认识了这些故事的价值，认识到挖掘民间文学遗产的重要性。

我是喀左县平房子乡文化站站长，为了开展这项工作，我动手主办民间故事专刊《白狼城》，逐期发表流传在我乡的故事和传说。此项工作得到县文化局的支持和文化馆业务干部的具体指导，并把我乡作为普查工作的重点。我们的故事专刊连续油印了





三期，刊发故事近百篇，村村都培养了骨干采录员，极大地推动了平房子乡民间文学搜集整理工作。我的身边，有一批热心民间文学工作的好朋友。无论我走到哪个村，他们都能把听来的故事讲给我听。我所居住的平房子乡的村民，都是我开展民间文学工作的热情支持者。一九八四年四月七日，我的一位朋友，他叫梁俊杰找到我，给我讲了一个《喇嘛为什么吃肉》的故事。他说这故事是听傅连玉讲的。于是，我找到傅连玉。傅连玉也是我的朋友，他又给我讲了《顺马由缰》和《三姑爷算卦》的故事，他说这是他去草场乡给他老岳父过生日时，亲戚们会在一起，听他大姨子乌云其其格讲的。他说他大姨子乌云其其格的故事几天几夜也讲不穷。我决定去访这位大娘，傅连玉主动提出给我作向导，陪我一同去。于是，我自费买了一台录音机，在四月十四日这天，在傅连玉的陪同下，登上自行车，行程一百四十里，来到乌云其其格的家——建昌县娘娘庙乡盘龙沟村的一个小山沟叫龙凤沟。

这是一个非常偏僻的小山村，全村二十七户，坐落在一条狭窄的山沟半坡上。村子四面环山，村路口不足一丈宽，路口两面两座小山立陡立崖，像两扇大石门。我们进村时，大娘正和村民们种地。她见到我们，热情地迎上来。傅连玉把我介绍给大娘，并说明了来意，她表示非常欢迎。

这天晚上，我们就住在大娘的家，大娘放下碗筷就给我们讲故事。她讲得有声有色，妙趣横生。这天晚上，她讲了十一个故事。她放下手里的农活，第二天白天和晚上又讲了五十四个故事。

那时正值春耕大忙时节，我不能误了大娘播种的黄金季节，便暂时和她告别。临走，我说春耕后来请大娘到我家去做客。可是，我还没等去接她，五天后，大娘竟自己乘车来了，我激动得不知怎么好。大娘笑着对我说：“我的嗑都是在冬天唠，本打算冬天再来，又怕你着急，就抽空来了。再说我也想妹妹，顺便来看看亲戚。”

大娘坐稳后，从衣袋里掏出两张纸来递给我说：“我怕到时候丢三落四，来前就让丫头把题写在纸上，我想不起来时，你给我提个头。”

这办法果然好，每当她讲完一个，我只要把题目一念，她就顺利地讲下去。这次她在我家共住两天，讲了六十八个故事。

九月二十一日，我又相继两次去她家采访，她又讲了十二个故事，还讲了一百一十条谜语，说唱了十一个民间小戏，两首民谣。

二、故事家乌云其其格的家世和经历

一九二七年，乌云其其格出生在喀喇沁左旗境内塔子沟厅南岭下娘娘庙吕杖子(今建昌县娘娘庙乡吕杖子)一个农民家庭。乌云其其格的十二辈先祖，从山东逃荒来到喀喇沁开荒种地。他们凭着自己的劳动，在曾祖父以前，过得比较富有。因曾祖父治家无方，日子破落下来。

乌云其其格的祖父刘文启，弟兄二人，排行老二，过着半农耕半卖工的生活。祖父四十二岁病故，三十五岁的祖母带着两个儿子过日子。





乌云其其格的父亲刘清玉，弟兄二人，排行老二。因生活所迫，九岁就给别人家放羊，到十八岁开始给别人家当长工，一辈子受尽了苦，直到中华人民共和国成立，才过上了好生活。

乌云其其格的外祖父家姓周，祖籍山东省河建府献县大周家庄。清朝乾隆十六年迁民，来到喀喇沁左翼旗开荒种地，后来投旗认主，随了蒙古八旗。随旗后几经迁移，最后落到草场定居。周家祖上数辈同当地蒙古族通婚。

外曾祖父周俭，弟兄二人。

外祖父周巨阳，弟兄四人，排行老三。因清政府对蒙古族施行二子一佛的残酷法条，九岁的周巨阳就到喀喇沁左旗大城子清安寺出家当喇嘛，法号登凡。他曾在北京受过戒，三十岁还俗，同外祖母梁氏成婚。三十几岁时，外祖父曾参加过当地群众性的反清活动。光绪二十七年，承德知府曹锐成领旨镇压人民的反清活动，肆意屠杀抗清志士和乡民，周巨阳得幸脱难，带全家老少逃往黑龙江。几年后，风波平息，才又带全家回到草场。从此，以农耕为生。

乌云其其格的母亲周桂芹，姊妹四人，排行老大，生于黑龙江。两岁时被父亲从黑龙江挑回来。因幼时家庭困难，被送给二嬷家。她八岁就给二嬷家放驴，刚过十岁就到田间薅苗拔草干零活。后来，因受不了二嬷的欺辱，又跑回家中。十七岁时，同三十岁的刘清玉结婚。乌云其其格的母亲性格开朗，为人正直，好说好笑，记忆力十分惊人，二十几岁时，她把《西游记》全部背诵下来。

乌云其其格姊妹九人，排行老大。母亲生下她后，怕孩子站

不下，故而给她乳起名“留存”。她九岁那年，因家乡闹旱灾，父亲借地主梁振友二斗米。梁振友见她家无力偿还，便以给乌云其其格做媒为名，把她以二斗米的身价嫁给邵家，索回了二斗米钱。她十三岁那年，全家得了伤寒病，奶奶病死。父亲为生活所迫，带着全家去黑龙江逃荒。因母亲在路上病重，走到途中又返了回来。时隔不久，父亲就带着全家搬到乌云其其格姥姥家的草场去住。

第二年，邵家三番两次催乌云其其格完婚。成婚时，乌云其其格刚满十四岁，丈夫二十一岁。婚后，她们生下五儿三女。因婆家也很穷，依旧过着贫困的生活。

中华人民共和国成立，乌云其其格家的生活一天天好起来，如今她已儿孙满堂，三个较大的儿子和两个女儿都已成婚，身边还有两个儿子一个女儿。

三、乌云其其格故事传承的形式

乌云其其格故事的传承主线是：外祖父——母亲——乌云其其格。

乌云其其格从小没上过学，只是一九五八年进了几天农民夜校认识几十个字，就连她的汉名字刘永兰，都是在那时候起的。

乌云其其格从小是在苦水里泡大的，给她唯一带来快乐的，是母亲那些讲不完的优美动听的故事。母亲常常在冬天的夜晚，守着一盏残灯，一边忙着针线，一边给她讲故事。有时躺在被窝里一边哄她睡觉，一边给她讲，使她自幼养成了爱听故事的习惯。她七八岁时，姊妹已三个了。每逢母亲忙家务时，就让她看





孩了。可她听故事已经入了迷，不管母亲怎么忙，也要缠着母亲讲。她记得有一次母亲正织布，她让母亲给讲故事，母亲不给讲，她就说不帮母亲看孩子了，母亲没有法子，只得给她讲了一个故事才算了事。

她不仅全部继承了母亲所讲述的民间故事，而且母亲讲给她的《西游记》她都一字一句地背诵下来。她再讲给村里人的时候，甚至可以倒背如流。

她的故事传承副线是她的大娘婆婆。

乌云其其格出嫁到邵家后和她的大娘婆婆最要好。她的大娘婆婆燕氏，是一个民间小戏的优秀传承人。每当她和大娘婆婆在一起劳动时，大娘婆婆就把小戏唱给她听。她和大娘婆婆学了十一个民间小戏，四个故事。

乌云其其格故事传承情况表

传承 关系	直系血亲		旁系血亲			其他		总计
	母亲	父亲	二姨夫	大爷	大姑	大娘婆婆	乡亲	
数字	136	2	1	1	2	4	2	148

四、乌云其其格形成故事讲述家的几种因素

1. 她从小就喜爱听故事

乌云其其格从小就受到民间故事的熏陶，她没有读过书，民间故事是她认识生活的启蒙课。听故事成了她一种强烈的心理需求。为了听故事，她曾以不帮母亲哄孩子为条件，逼着母亲给她讲故事。

2. 她有非凡的记忆力

凡她听过的故事和看过的戏剧故事，她都能把情节和人物完整地记忆下来。她能把听母亲讲的长篇古典小说《西游记》流利地从头到尾讲给别人听，也能把古典小说《小八义》中的人名记得一个不差，还能把从大娘婆婆那里学来的十一个民间小戏完整流畅地背唱下来。因而，在她童年的时候，母亲就常夸她“心灵”“好记性”。

3. 她有一张能说会道的嘴

“一样话，十样说”这是刘大娘的口头语。同样的一句，经她一说，就会变得有声有色，趣味动听。我最后一次去她家，村里有个人同她开玩笑，夸自己辈大，她讥笑那人说：“驴大马大吃口肉，辈大的人能有啥好处哇？”她的故事里，经常出现类似的“人奸没饭吃，狗奸没屎吃”，“天上无云不下雨，地下无媒不成婚”的民间谚语。

4. 她有故事的传授人

乌云其其格幼年，母亲把她搂在被窝时，就把故事传授给她，使她从小就受到民间故事的熏陶。出嫁后，大娘婆婆也把故事传授给她，和人们在一起劳动时，又互相讲故事。如果没有这些因素，她不可能成为一个民间故事讲述家。

从乌云其其格讲述的一百四十八则故事中，精选八十二篇，结集成卷，一九八五年由喀左县文化局、文化馆编入喀左蒙古族民间故事《敖木伦河的珍珠》系列资料本第五辑，继而，被列入中国民间文学集成辽宁卷《准喀喇沁资料本》第五卷出版。当我把带着墨香的《敖木伦河的珍珠》第五辑交给乌云其其格大娘





卷五

· 东蒙民间故事 · 蒙古族故事家乌云其格著



8

Wol Hermin, Wol Hermin, Wol Hermin, Wol Hermin, Wol Hermin

时，老人热泪滚滚，感慨万千。

时隔十八年，乌云其其格大娘在她七十六岁时，因病医治无效，安然仙逝。

乌云其其格大娘艰苦辛劳一生，可她却把祖辈的民族文化瑰宝，留给了她伟大的民族，留给了她的后代子孙。

一九八四年十月第一稿

二〇〇八年六月第二稿

ملحق

— תחנת הרכבת החדשה של תל אביב

အိမ်ထောင်ရေးနှင့် အသက်မွေးဝမ်းကျောင်း

જાણી જાણી

[illegible][illegible]



سندھ سے مستحق افراد کیلئے ۱۱ دھرم و مصلحت کے نام سے سو فیصد سود پر ہائپر سٹریچٹڈ ہونے والی قرضوں کی فراہمی

ಇದೇ ಹಾಗೆಯೇ, ಇನ್ನೂ ಹೆಚ್ಚಿನ

[illegible][illegible]



تېشىمىز، پەقەت ۋەقە...

تېشىمىز، پەقەت ۋەقە... مەم ئىسىملىرىنىڭ يەنە بىر تىپى ۋە ئىسمىنىڭ قىممەتلىرى

تېشىمىز، پەقەت ۋەقە... مەم ئىسىملىرىنىڭ يەنە بىر تىپى ۋە ئىسمىنىڭ قىممەتلىرى

تېشىمىز، پەقەت ۋەقە... مەم ئىسىملىرىنىڭ يەنە بىر تىپى ۋە ئىسمىنىڭ قىممەتلىرى

تېشىمىز، پەقەت ۋەقە... مەم ئىسىملىرىنىڭ يەنە بىر تىپى ۋە ئىسمىنىڭ قىممەتلىرى

تېشىمىز، پەقەت ۋەقە... مەم ئىسىملىرىنىڭ يەنە بىر تىپى ۋە ئىسمىنىڭ قىممەتلىرى

تېشىمىز، پەقەت ۋەقە... مەم ئىسىملىرىنىڭ يەنە بىر تىپى ۋە ئىسمىنىڭ قىممەتلىرى

تېشىمىز، پەقەت ۋەقە... مەم ئىسىملىرىنىڭ يەنە بىر تىپى ۋە ئىسمىنىڭ قىممەتلىرى

تېشىمىز، پەقەت ۋەقە... مەم ئىسىملىرىنىڭ يەنە بىر تىپى ۋە ئىسمىنىڭ قىممەتلىرى

تېشىمىز، پەقەت ۋەقە... مەم ئىسىملىرىنىڭ يەنە بىر تىپى ۋە ئىسمىنىڭ قىممەتلىرى